

# PL „Grill gazowy na kamienie wulkaniczne” Instrukcja montażu i obsługi



## Przed użyciem najpierw przeczytać!

Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia lub innych wartości rzeczowych oraz obrażeń ciała osób.

Dlatego przed montażem i każdym uruchomieniem należy przeczytać odpowiednie rozdziały niniejszej instrukcji. Przestrzegać wykonywania czynności w podanej kolejności i stosować się do podanych wskazówek bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu. Dlatego należy ją stale przechowywać w pobliżu produktu oraz przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.



## Spis treści

Dane techniczne.....	3
Zakres dostawy .....	4
Elementy łączące .....	5
Rysunek szczegółowy.....	6
Elementy obsługi .....	7
Działanie .....	7
Przeznaczenie .....	8
Gwarancja i wyłączenie odpowiedzialności.....	8
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.....	9
Definicja stosowanych pojęć.....	9
Niebezpieczeństwo „Gorące powierzchnie i części” .....	10
Niebezpieczeństwo „Gaz jest substancją łatwo palną” .....	11
Niebezpieczeństwo „Gaz wypiera tlen” .....	12
Montaż.....	13
Przeprowadzanie montażu .....	14
Podłączanie i odłączanie butli gazowej .....	21
Podłączanie butli gazowej .....	22
Obsługa.....	24
Uruchamianie grilla .....	24
Uruchamianie palnika bocznego .....	25
Wygaszanie grilla .....	25
Czyszczenie .....	26
Grill .....	26
Kamienie wulkaniczne .....	26
Instalacja gazowa .....	26
Konserwacja.....	27
Uwagi dotyczące ochrony środowiska i usuwania odpadów.....	27
Lokalizacja i usuwanie usterek .....	28
Deklaracja zgodności.....	31

## Dane techniczne

### Atesty

Inchcape Testing Services Ltd. (ITS)	Numer kontrolny C€ - 0359
--------------------------------------	---------------------------

### Grill

Kategoria urządzeń	I <sub>3B/P</sub> wg normy DIN EN 498	
Waga całkowita	ok. 25,5 kg	
Wymiary (dł. x wys. x szer.)	ok. 118 x 105 x 50 cm	
Powierzchnia do grillowania (dł. x szer.)	ok. 54 x 34 cm	
Kamienie żarowe	Ilość	ok. 3 kg
	Wykonanie	kamienie wulkaniczne, średnia wielkość (35-50 mm)









### Instalacja gazowa









Moc cieplna	ok. 7 kW + 1,3 kW	
Natężenie przepływu gazu (przepływ masowy)	2x 250 g/h + 1x 92 g/h	
Czas palenia	ok. 1,7 h/kg na pełnej mocy	
Rodzaj gazu	gaz płynny (propan / butan)	
Butla gazowa	dostępna w handlu butla gazowa o wadze 3, 5 lub 11 kg	
Wąż gazowy	atestowany znakiem C€ przewód giętki (maks. długość 1,5 m)	
Zapłon	piezoelektryczny	
Regulacja płomienia	płynna od 0 do maks.	
Średnica dyszy	Palnik główny	0,87 mm
	Palnik boczny	0,53 mm







## Zakres dostawy

Poz.	Ilość	Nazwa	Poz.	Ilość	Nazwa
1	4	uchwyt okienka	31	2	statywy kółek
2	1	okienko	32	1	oś koła
3	1	rama okienka	33	2	kółko
4	1	termometr	34	2	uchwyt panelu przedniego
5	2	żaroodporna podkładka	35	1	uchwyt ceowy lewy
6	1	rączka pokrywy	36	1	poprzeczka pozioma
7	2	zatyczka sprężynowa	37	4	tuleja dystansowa
8	4	śruba M6x45	38	1	palenisko
9	1	hak na pojemnik na tłuszcz	39	8	żaroodporna podkładka
10	1	pojemnik na tłuszcz	40	2	zawiasy paleniska
11	1	boczna półka	41	2	sworzeń Ø 5x25
12	6	nakrętka M6	42	12	śruba M5x10
13	1	uchwyt ceowy prawy	43	8	blachowkręt Ø4x10
14	2	podtrzymka bocznej półki I	44	1	palnik
15	1	hak na akcesoria	45	1	ruszt na kamienie wulkaniczne
16	2	podtrzymka bocznej półki II	46	ok. 3 kg	kamienie wulkaniczne
17	8	zaciski mocujące	47	1	ruszt grillowy
17a	10	blachowkręt Ø4,8x20	48	1	ruszt do podgrzewania
18	8	śruba M6x20	49	1	pokrywa
19	4	śruba M6x65	50	2	zawiasy pokrywy
20/20a	1	panel przedni z członem nastawczym	51	2	śruba M6x6
21	3	przycisk kontrolny	52	8	śruba M5x20
22	2	zapalnik piezoelektryczny	53	2	śruba M4x8
23	2	stojak	54	1	osłona palnika bocznego
24	24	nakrętka M5	54a	1	człon nastawczy palnika bocznego
25	16	śruba M5x35	55	1	elektroda palnika bocznego (wstępnie zmontowana)
26	2	stopka stojaka	56	1	podtrzymka palnika bocznego
27	1	naprężacz przedni	57	1	nakrętka motylkowa M4
28	1	dolna półka	58	1	palnik boczny
29	2	kołpak kółka	59	1	kuchenka
30	2	nakrętka blokująca M 8			

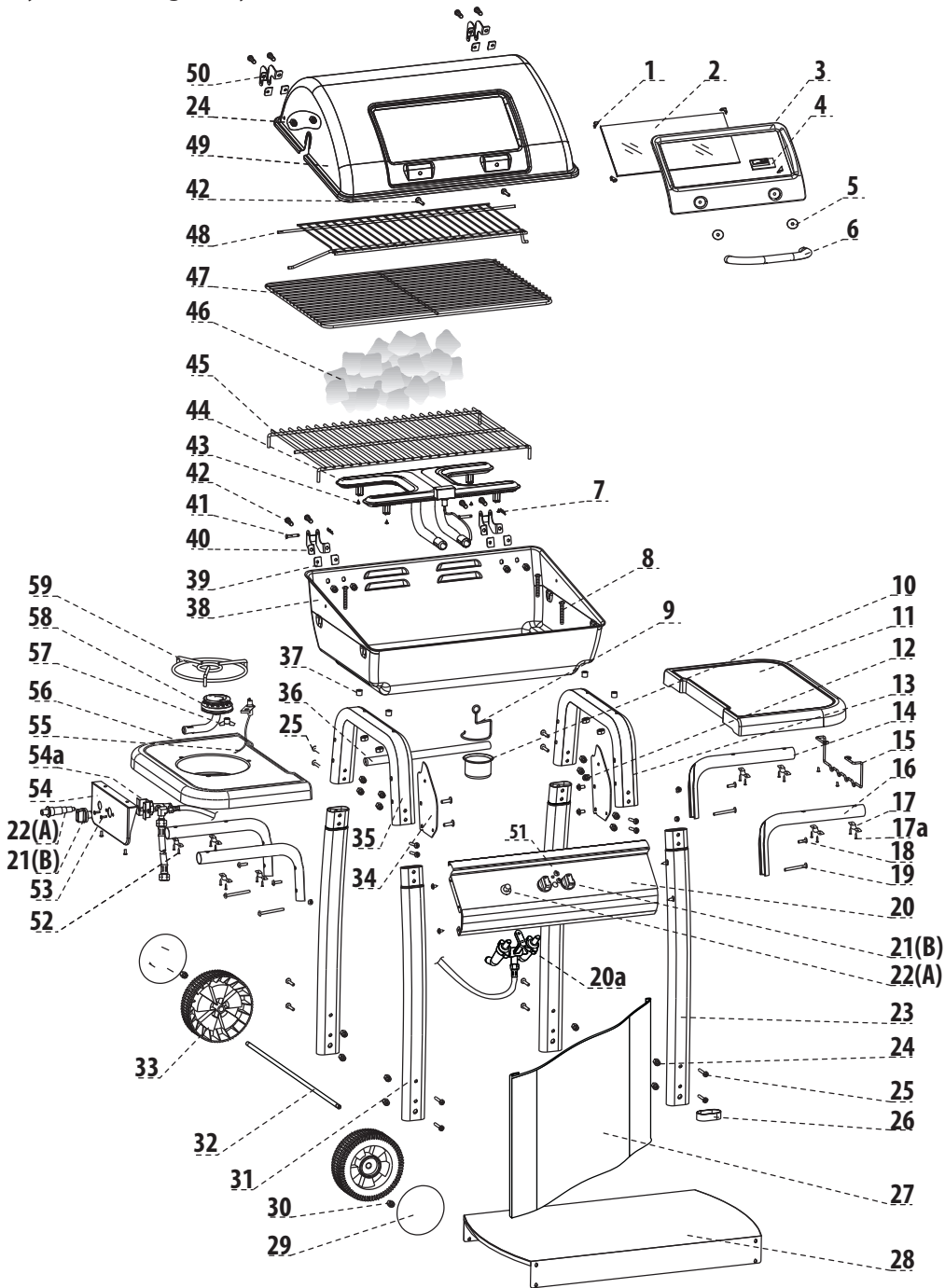
# Elementy łączące

							
19	8	25	52	42	18	51	53
M6x65	M6x45	M5x35	M5x20	M5x10	M6x20	M6x6	M4x8
4x	4x	16x	8x	12x	8x	2x	2x

							
43	17a	24	12	30	57	5	41
Ø4x10	Ø4,8x20	M5	M6	M8	M4		Ø5x25
8x	10x	24x	6x	2x	1x	2x	2x

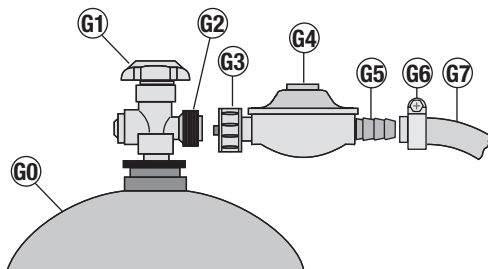
					
37	7	15	40+50	39	17
4x	2x	1x	2x	8x	8x

# Rysunek szczegółowy



## Elementy obsługi

Poz.	Nazwa	Funkcja
A	zapalnik piezoelektryczny	zapalanie gazu na palniku (nacisnąć)
B	regulator płomienia	prawy Napełnianie palnika gazem (nacisnąć, obrócić na „duży płomień” i trzymać wciśnięty). Po zapaleniu ustawić dopływ ciepła dla prawej strony palnika (obracać).
		lewy Zapalanie lewej strony palnika (nacisnąć, obrócić na „duży płomień” i trzymać na krótko wciśnięty). Po zapaleniu ustawić dopływu ciepła dla lewej strony palnika (obracać).
G0	butla gazowa	pojemnik na paliwo
G1	zawór butli	zawór odcinający; otwieranie butli gazowej (obrócić w lewo) i zamykanie (obrócić w prawo)
G2	gwint zaworu butli	połączenie butla gazowa - reduktor ciśnienia
G3	nakrętka złączkowa reduktora ciśnienia	podłączanie butli gazowej (obrócić w lewo) i odłączanie (obrócić w prawo)
G4	reduktor ciśnienia	redukcja ciśnienia gazu
G5	gwint przyłączeniowy reduktora ciśnienia	połączenie reduktor ciśnienia - wąż gazowy
G6	obejma	połączenie reduktor ciśnienia - wąż gazowy
G7	wąż gazowy	doprowadzanie gazu do palnika



## Działanie

Przy otwartym zaworze butli (G1) i regulatorze płomienia (B) gaz przepływa przez wąż (G7) i człon nastawczy do palnika (44).

Po uruchomieniu zapalnika piezoelektrycznego (A) na świecy zapłonowej na palniku (44) powstaje iskra, która rozpala gaz.

Płomień gazu rozgrzewa kamienie wulkaniczne (46), które równomiernie oddają temperaturę na leżący nad nimi ruszt grillowy (47) z grillowaną potrawą. Za pomocą regulatora płomienia (B) można regulować moc cieplną dla lewej i prawej strony palnika.

## Przeznaczenie

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Grill na kamienie wulkaniczne jest grillem gazowym do stosowania na wolnym powietrzu. Stosuje się go zgodnie z przeznaczeniem, jeśli używany jest do przygotowywania potraw z grilla i przestrzegane są przy tym wszystkie zalecenia niniejszej instrukcji.

**Tylko do użytku prywatnego!**

### Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Inne lub wykraczające poza opisany tu zakres użytkowanie jest niedozwolone. Dotyczy to w szczególności podanych niżej niedozwolonych sposobów użytkowania:

- **Nie używać węgla drzewnego ani innego paliwa niż gaz płynny (propan/butan).**
- **Grilla nie stosować jako kuchenki w połączeniu z garnkami i patelniami. Używać do tego tylko palnika bocznego.**
- **Nie używać grilla do ogrzewania.**

Grilla nie używać do rozgrzewania substancji i materiałów innych niż kamienie wulkaniczne i grillowane potrawy.

## Gwarancja i wyłączenie odpowiedzialności

Grill został zbudowany wg ogólnych zasad technicznych – obowiązujących w fazie konstrukcyjnej – oraz wymogów znaku C E. Uzyskał on atest dopuszczający do użytku Inchcape Testing Services Ltd. (ITS) (numer kontroli C E-0359). Grill opuścił naszą fabrykę w nienagannym i bezpiecznym stanie technicznym.

Grill posiada dwuletnią gwarancję, licząc od dnia zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne i wybrukowane części oraz zapewni wymianę tych części. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu, montażu, wymiany zużytych części i innych.

### Gwarancja wygasa i wszelka odpowiedzialność przechodzi na kupującego:

- jeżeli grill nie jest użytkowany zgodnie z przeznaczeniem;
- jeżeli grill zostanie uruchomiony mimo widocznych uszkodzeń lub niekompletnego montażu;
- jeżeli grill zostanie poddany modyfikacjom technicznym;
- jeżeli zastosowane zostaną akcesoria (np. kamienie wulkaniczne), które nie są wyraźnie dopuszczone dla tego grilla (w razie wątpliwości zapytać w dziale obsługi klienta);
- jeżeli nie będą stosowane oryginalne części zamienne firmy **LANDMANN**-Peiga GmbH & Co. KG.





## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania


### Definicja stosowanych pojęć

Zagrożenia i ważne informacje wskazują w niniejszej instrukcji następujące piktogramy i hasła:

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

Piktogram i hasło	Wskazanie na ...
 <b>Niebezpieczeństwo</b>	... możliwe zagrożenie mogące prowadzić do ciężkiego zranienia osób lub poważnych szkód rzeczowych, jeżeli nie zostaną podjęte wymienione środki ostrożności.
 <b>Uwaga</b>	... możliwe zagrożenie mogące prowadzić do szkód rzeczowych, jeżeli nie zostaną podjęte wymienione środki ostrożności.

### Wskazówki dotyczące stosowania

Piktogram	Wskazanie na ...
	... pomocną funkcję lub pożyteczną wskazówkę.



## Niebezpieczeństwo „Gorące powierzchnie i części“

Podczas użytkowania niektóre części grilla robią się bardzo gorące, zwłaszcza w pobliżu paleniska.

### Możliwe skutki:

- ciężkie oparzenia przy kontakcie z elementami w pobliżu paleniska
- pożar lub tłący się ogień, jeżeli w pobliżu grilla znajdują się łatwo palne materiały i substancje.

### Środki bezpieczeństwa przed grillowaniem:

- Dobrać miejsce ustawienia tak, aby
- w pobliżu grilla nie znajdowały się żadne łatwo palne materiały lub substancje. Minimalny odstęp od łatwo palnych materiałów i substancji: 2 m od góry i 1 m z boku. Odstęp od trudno zapalnych materiałów i substancji, np. od ściany budynku: przynajmniej 0,25 m.
  - grill umieszczony był bezpiecznie na równym podłożu o dostatecznych wymiarach. Nie wolno go przestawiać podczas używania.

### Środki bezpieczeństwa podczas grillowania:

- Nosić rękawice grillowe.
- Nigdy nie pozostawiać grilla bez nadzoru. W szczególności uważać, aby w pobliżu grilla nie przebywały dzieci ani zwierzęta domowe.



## Niebezpieczeństwo „Gaz jest substancją łatwo palną“

Gaz płynny jest bardzo łatwo zapalny i spala się wybuchowo.

### Możliwe skutki:

- niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń ciała lub szkód rzeczowych w wyniku niekontrolowanego zapłonu ulatniającego się gazu

### Środki ostrożności:

- Używać grilla tylko na wolnym powietrzu i zapewnić dostateczną wentylację.
- Butlę gazową i przewód gazowy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i innymi źródłami ciepła (maks. 50°C). Zwłaszcza przewód gazowy nie może mieć kontaktu z gorącymi częściami grilla.
- **Butli z gazem nie stawiać na dolną półkę ze względu na bliskość palnika.**
- Podczas rozpalania płomienia gazu nie pochylać się nad powierzchnią grillowania.
- Po użyciu natychmiast zamknąć zawór butli gazowej (obrócić zawór butli w prawo).
- Nigdy nie pozostawiać grilla bez nadzoru. Gdy płomień zgaśnie, natychmiast ponownie zapalić lub zamknąć butlę gazową.
- Podczas podłączania butli gazowej sprawdzić, czy w promieniu 5 m nie występują żadne źródła zapłonu.
- W szczególności: nie zapalać otwartego płomienia, nie palić tytoniu i nie włączać urządzeń elektrycznych (lampy, dzwonki itd.) (możliwość wyładowań iskrowych).
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić szczelność i sprawność wszystkich połączeń gazowych.
- Zwrócić uwagę, aby w razie potrzeby wymienić wąż, jeśli wymagają tego właściwe przepisy krajowe.

Jeżeli połączenia gazowe są popękane lub uszkodzone, nie wolno uruchamiać grilla. Dotyczy to również, np. węży lub armatur zatkanych insektami, gdyż może to spowodować niebezpieczny przeskok / cofnięcie płomienia.



## Niebezpieczeństwo „Gaz wypiera tlen“

Gaz płynny jest cięższy od tlenu. Gromadzi się przy podłożu i wypiera stamtąd tlen.

### Możliwe skutki:

- niebezpieczeństwo uduszenia się w wyniku niedoboru tlenu przy nadmiernym stężeniu gazu

### Środki ostrożności:

- Używać grilla tylko na wolnym powietrzu, przy dobrej wentylacji, powyżej powierzchni gruntu (tzn. nie stawiać w zagłębieniach poniżej powierzchni gruntu).
- Po użyciu natychmiast zamknąć zawór butli gazowej.
- Nigdy nie pozostawiać grilla bez nadzoru. Gdy płomień zgaśnie, natychmiast ponownie zapalić lub zamknąć butlę gazową.
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić szczelność i sprawność wszystkich połączeń gazowych.
- Zwrócić uwagę, by w razie potrzeby wymienić wąż, jeśli wymagają tego właściwe przepisy krajowe.

Jeżeli połączenia gazowe są popękane lub uszkodzone, nie wolno uruchamiać grilla.

W przypadku dłuższego nieużywania odłączyć butlę gazową i prawidłowo przechowywać:

- Założyć na zawór butli gazowej nakrętkę zamykającą i osłonę.
- Butli gazowych nie wolno przechowywać w pomieszczeniach pod ziemią, na klatkach schodowych, korytarzach, przejściach i przejazdach między budynkami oraz w ich bezpośredniej bliskości.
- Butle gazowe – również puste – przechowywać zawsze w pozycji stojącej!

# Montaż

## Przed rozpoczęciem montażu

Oto kilka wskazówek ułatwiających szybki montaż grilla:

- Sprawdzić zakres dostawy i rozłożyć części składowe na pustym stole (zastrzegamy sobie prawo do niewielkich zmian technicznych, np. co do zawartości worka z drobnymi częściami).
- Jeśli mimo starannej kontroli zabraknie jakiejś części, prosimy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz ostatnia strona), który niezwłocznie udzieli stosownej pomocy.

Posortować drobne części, ponieważ np. śruby czasami różnią się od siebie tylko minimalnie i łatwo można je pomylić.

- Do montażu potrzebny jest wkrętak o średnim rozmiarze i odpowiedni klucz do śrub (płaski, oczkowy lub nasadowy).
- Do podłączenia butli gazowej będzie potrzebny płaski klucz rozmiaru 17.

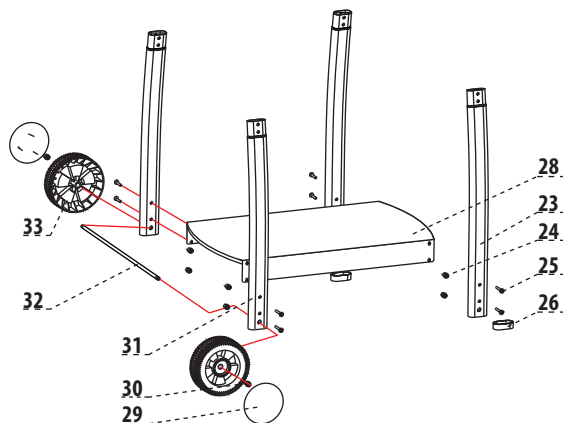
Stosować tylko sprawne i pasujące narzędzia. Uszkodzonymi lub nieodpowiednimi narzędziami nie można dociągnąć śrub lub mogą one ulec uszkodzeniu.

- Wszystkie elementy łączące (śruby, nakrętki itd.) zamontować zgodnie z poniższymi rysunkami. Jeżeli zaginął jakiś element łączący, należy zakupić odpowiednią część zamienną. Tylko wtedy zapewniona jest stabilna i bezpieczna konstrukcja.
- Opisane czynności montażowe należy koniecznie wykonywać w podanej kolejności!
- Przed przystąpieniem do montażu dokładnie przeczytać cały opis wykonywanej czynności, gdyż zawiera on pożyteczne wskazówki.

Nawet jeżeli nie jesteś doświadczonym majsterkowiczem, z reguły montaż nie potrwa dłużej niż jedna godzina.

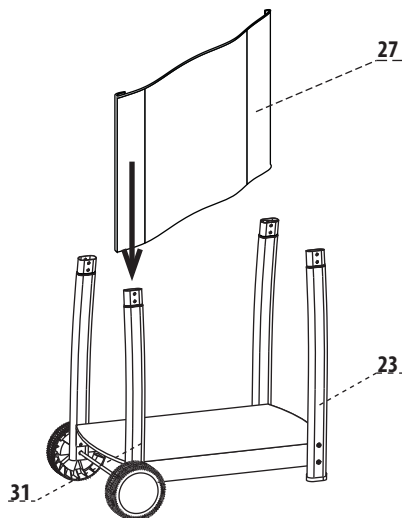
# Przeprowadzanie montażu

## Krok montażowy 1



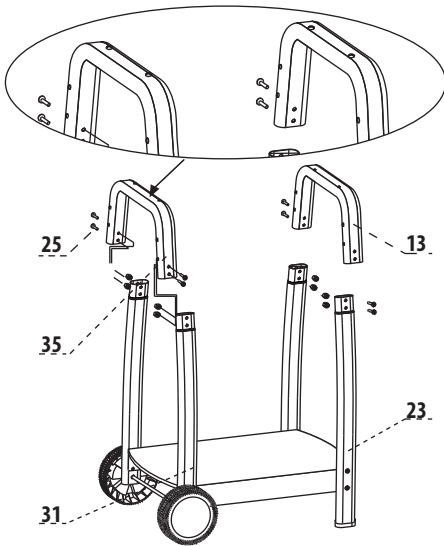
- Przykręcić dolną półkę (28) do dwóch statywów kółek (31) i dwóch stojaków (23).
- Użyć do tego ośmiu śrub M5x35 (25) i ośmiu nakrętek M5 (24).  
Uwzględnić przy tym:
  - Statywy kółek (31) są krótsze niż stojaki (23).
  - Wybrzuszenia statywów zwrócone są na zewnątrz.
  - Główki śrub są zawsze skierowane na zewnątrz grilla.
  - Wsunąć oś (32) przez dolne otwory statywów kółek (31).
- Nałożyć kółka (33) na końce osi (32).
  - Zabezpieczyć kółka (33) nakrętkami blokującymi M8 (30) i nałożyć kołpaki (29) na kółka (33).

## Krok montażowy 2



- Wsunąć od góry zamkniętą stronę naprężacza przedniego (27) na przedni statyw kółka (31).
- Naprężyć przedni naprężacz (27) do stojaka (23), owinąć go wokół statywu i zabezpieczyć zaczepem na rzep.

### Krok montażowy 3

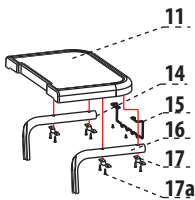


- Nałożyć uchwyty ceowe (13 + 35) na statywy kółek i stojaki (23 + 31).

**Otwory na uchwytych ceowych muszą być skierowane do wewnątrz!!**

Użyć do tego ośmiu śrub M5x35 (25) i ośmiu nakrętek M5 (24).

### Krok montażowy 4



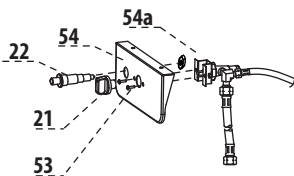
- Zamontować boczną półkę (11) na podtrzymkach I + II (14 + 16).

Użyć do tego czterech zacisków mocujących (17) i ośmiu blachowkrętów Ø4,8x20.

- Hak na akcesoria (15) przymocować tylko do jednej bocznej półki (11).

Użyć do tego dwóch blachowkrętów Ø4,8x20.

### Krok montażowy 5



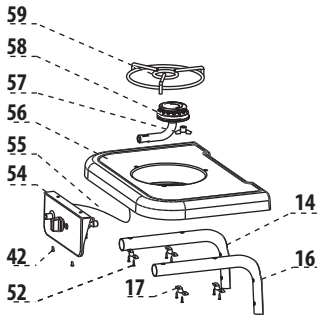
- Jeżeli nie jest wstępnie zmontowany: poluzować nakrętkę zabezpieczającą na zapalniku piezoelektrycznym (22), włożyć zapalnik piezoelektryczny w otwór osłony palnika bocznego (54) i dociągnąć nakrętkę zabezpieczającą.

- Zamontować człon nastawczy palnika bocznego (54a) na osłonie palnika bocznego (54) w sposób następujący:

- Włożyć od tyłu człon nastawczy palnika bocznego (54a) w odpowiednie otwory osłony palnika bocznego (54).
- Przymocować człon nastawczy palnika bocznego (54a) śrubami M4x8 (53).

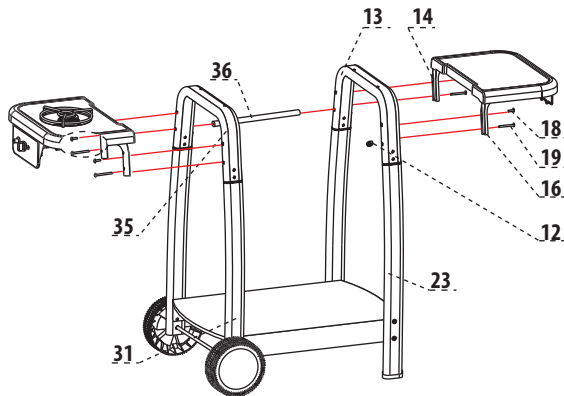
- Nałożyć regulator płomienia (21) na człon nastawczy palnika bocznego (54a).

## Krok montażowy 6



- Zamontować podtrzymkę palnika bocznego (56) na podtrzymkach I + II (14 + 16).  
Użyć do tego czterech zacisków mocujących (17) i ośmiu śrub M5x20 (52).
- Przykręcić osłonę palnika bocznego (54) dwiema śrubami M5x10 (42) do podtrzymki palnika bocznego (56).
- Włożyć rurkę palnika w otwór podtrzymki palnika bocznego (56), tak aby rurka była zwrócona do osłony (54).
- Przełożyć kabel zapłonowy przez otwór podtrzymki palnika bocznego (56).
- Przykręcić palnik boczny (58) do podtrzymki (56).  
Użyć do tego nakrętki motylkowej M4 (57).
- Ustawić kuchenkę (59) nad palnikiem (58).

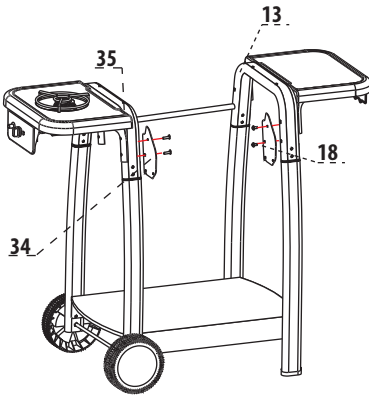
## Krok montażowy 7



- Zamontowane wcześniej boczne półki (11) i wspornik poprzeczny (36) przymocować do uchwyty ceowego (13 + 35).
  - Uchwyty bocznych półek zamocować najpierw śrubami M6x20 (18) w górnych otworach.
  - Podtrzymkę bocznej półki II (16) mocuje się w dolnym otworze śrubą M6x65 (19) i nakrętką M6 (12).
  - Podtrzymka bocznej półki I (14) jest łączona ze wspornikiem poprzecznym (36). Użyć do tego jednej śruby M6x65 (19).

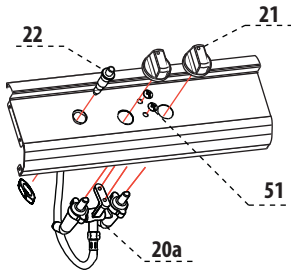


### Krok montażowy 8



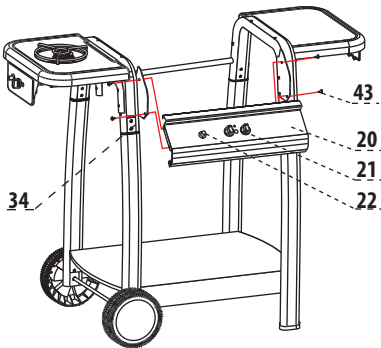
- Zamontować od wewnątrz uchwyt panelu przedniego (34) na uchwytach ceowych (13 + 35)  
Użyć do tego czterech śrub M6x20 (18).

### Krok montażowy 9



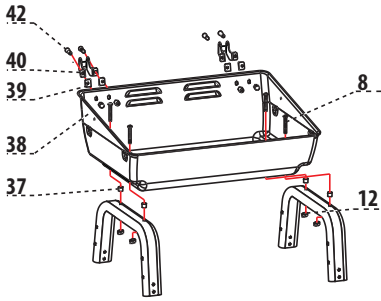
- Jeżeli nie jest wstępnie zmontowany: poluzować nakrętkę zabezpieczającą na zapalniku piezoelektrycznym (22), włożyć zapalnik piezoelektryczny w otwór panelu przedniego (20) i dociągnąć nakrętkę zabezpieczającą.
- Zamontować człon nastawczy (20a) na panelu przednim (20) w sposób następujący:
  - Włożyć od tyłu człon nastawczy (20a) w odpowiednie otwory panelu przedniego (20).
  - Przymocować człon nastawczy (20a) śrubami M6x6 (51).
- Nałożyć regulator płomienia (21) na człon nastawczy (20a).

### Krok montażowy 10



- Przymocować panel przedni (20) między uchwytami panelu przedniego (34).
- Użyć do tego czterech blachowkrętów  $\varnothing 4 \times 10$  (43).

## Krok montażowy 11



- Założyć palenisko (38) na uchwyty ceowe (13 + 35) i ustawić je.
- Przykręcić palenisko (38) do obu uchwytów ceowych (13 + 35).

Użyć do tego czterech tulei dystansowych (37), śrub M6x45 (8) i nakrętek M6 (12).

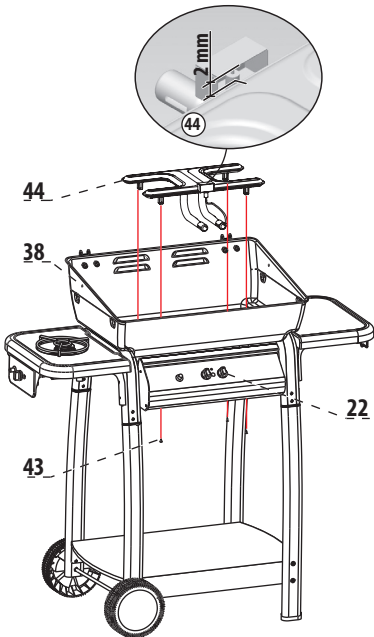
- Przykręcić zawiasy paleniska (40) do paleniska (38).

Użyć do tego czterech śrub M5x10 (42), żaroodpornych podkładek (39) i nakrętek M5 (24).

Na początku jedynie lekko dociągnąć śruby, aby możliwe było późniejsze ustawienie zawiasów podczas montażu pokrywy i paleniska.

Nie pomylić zawiasów pokrywy (50) z zawiasami paleniska (40). Zawiasy pokrywy (50) pasują między ramiona zawiasów paleniska (50).

## Krok montażowy 12



- Przymocować palnik (44) w palenisku (38).
- Skontrolować na palniku (44) odstęp świecy zapłonowej od otworów wylotowych gazu. Odstęp musi wynosić ok. 2 mm. Ewentualnie ustawić.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie rurek palników. Ewentualnie obrócić w prawidłowe położenie.

- kabel zapłonowy z tyłu po prawej stronie
- rurki palnika skierowane są do przodu
- Włożyć rurki palnika w okrągły otwór na dnie paleniska tak, aby rurki były zwrócone do przodu.

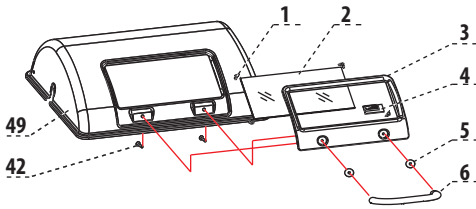
- Przełożyć kabel zapłonowy przez duży owalny otwór na dnie paleniska.

- Przykręcić palnik (44) do dna paleniska.

Użyć do tego czterech blachowkrętów Ø4x10 (43).

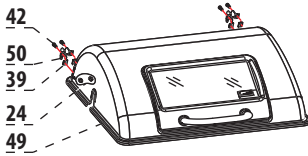
- Nasadzić kabel zapłonowy na styk przyłączeniowy zapalnika piezoelektrycznego (22). Skontrolować mocne osadzenie.

### Krok montażowy 13



- Wetknąć okienko (2) za pomocą przeznaczonego do tego uchwyty (1) i termometru (4) w otwór w pokrywie.
- Włożyć od wewnątrz pokrywy śruby M5x10 (42) w przeznaczone do tego otwory, nałożyć żaroodporne podkładki na śruby i przymocować śrubami rączkę pokrywy (6).

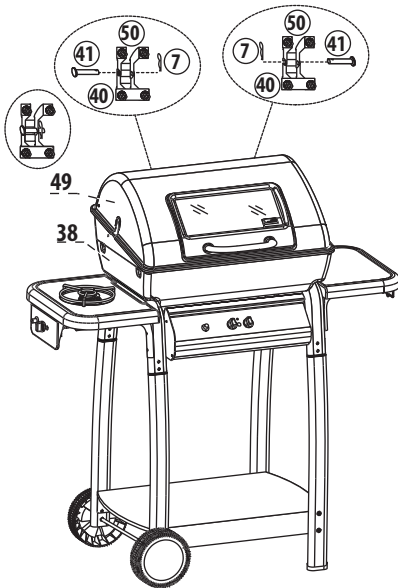
### Krok montażowy 14



- Przykręcić zawiasy pokrywy (50) do pokrywy (49). Użyć do tego czterech śrub M5x10 (42), żaroodpornych podkładek (39) i nakrętek M5 (24).

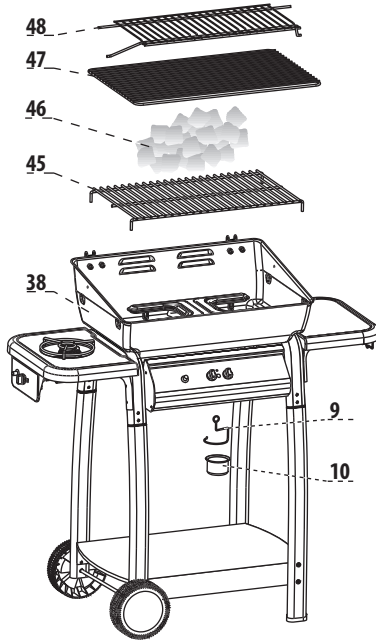
Na początku jedynie lekko dociągnąć śruby, aby możliwe było późniejsze ustawienie zawiasów podczas montażu pokrywy i paleniska.

### Krok montażowy 15



- Nałożyć pokrywę (49) na palenisko (38), tak aby oba zawiasy pokrywy (50) zahaczyły się o zawiasy paleniska (40).
- Włożyć sworznie (41) w otwory zawiasu pokrywy i paleniska.
- Zabezpieczyć oba sworznie (41), wkładając proste ramię zatyczki sprężynowej (7) w otwór na końcu sworznia. Skontrolować mocne osadzenie.
- Powoli i ostrożnie otworzyć i zamknąć pokrywę.
- Jeśli wyczuwalny jest opór, w żadnym wypadku nie dociskać; mogłoby to powyginać zawiasy. Należy natychmiast usunąć przeszkodę.
- Jeżeli pokrywa daje się łatwo otwierać i zamykać, dociągnąć wszystkie śruby zawiasów.

## Krok montażowy 16



- Wstawić ruszt z kamieni wulkanicznych (45) w palenisko (38).
- Rozłożyć kamienie wulkaniczne (46) w jednej warstwie na ruszcie (45).
- Pokrycie powinno wynosić ok. 80% powierzchni. Musi być jeszcze widoczny płomień gazu na palniku.
- Wstawić ruszt grillowy (47) w palenisko (38).
- Wetknąć ruszt do podgrzewania (48) w pokrywę (49) i palenisko (38).
- Włożyć uchwyt (9) pojemnika na tłuszcz (12) w mały otwór na dnie paleniska.
- Zawiesić pojemnik na tłuszcz (10) w uchwycie (9).

## Podłączanie i odłączanie butli gazowej

### Potrzebne części i narzędzia:

- Klucz do śrub rozmiaru 17 (klucz płaski rozm. 17)
- Butla gazowa  
Dostępna w handlu kempingowa butla gazowa o wadze 3, 5 lub 11 kg (np. szara butla kempingowa z propanem). Można ją kupić w sklepach z materiałami budowlanymi lub w punkcie sprzedaży gazu płynnego.  
Środek do wykrywania nieszczelności
- Środkiem do wykrywania nieszczelności można wyszukać nieszczelności w instalacji gazowej. Można go nabyć w sklepie z materiałami budowlanymi lub w punkcie sprzedaży gazu płynnego. Prosimy przestrzegać instrukcji obsługi środka do wykrywania nieszczelności.
- Reduktor ciśnienia  
Ustawiony na stałą wartość i atestowany znakiem **CE** reduktor ciśnienia, maks. natężenie przepływu gazu 1,5 kg/h, ciśnienie robocze 37 mbar, pasujący do stosowanej butli gazowej. Odpowiedni reduktor ciśnienia jest również dostępny w sieci sprzedaży.

Poniższa część wchodzi w skład zakresu dostawy. Spełnia ona normy obowiązujące w krajach, do których firma **LANDMANN**-Peiga dostarcza swe wyroby.

### Wąż gazowy

Atestowany znakiem **CE** przewód giętki o odpowiedniej długości, pozwalający na montaż bez zginania.

## Podłączanie butli gazowej



### Niebezpieczeństwo „Zapłon ulatniającego się gazu”

Gaz płynny jest bardzo łatwo zapalny i spala się wybuchowo.

#### Możliwe skutki:

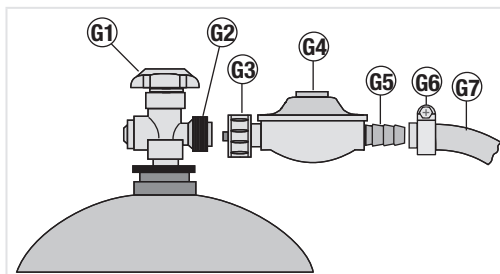
- niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń ciała lub szkód rzeczowych w wyniku niekontrolowanego zapłonu ulatniającego się gazu

#### Środki ostrożności:

- Podczas podłączania butli gazowej sprawdzić, czy w promieniu 5 m nie występują żadne źródła zapłonu.
- W szczególności: nie zapalać otwartego płomienia, nie palić tytoniu i nie włączać urządzeń elektrycznych (lampy, dzwonki itd.) (możliwość wyładowań iskrowych).
- Zwrócić uwagę, aby w razie potrzeby wymienić wąż, jeśli wymagają tego właściwe przepisy krajowe.

1. Wybrać odpowiednie miejsce ustawienia grilla. Należy zapewnić, aby ...

- w pobliżu grilla nie znajdowały się żadne łatwo palne materiały lub substancje. Minimalny odstęp od łatwo palnych materiałów i substancji: 2 m od góry i 1 m z boku; odstęp od trudno zapalnych materiałów i substancji: przynajmniej 0,25 m.
- grill umieszczony był bezpiecznie na równym podłożu o dostatecznych wymiarach. Nie wolno go przestawiać podczas używania.



2. Ustawić butlę gazową obok grilla.

- Butli z gazem nigdy nie kłaść ani nie stawiać na dolną półkę.
- Wąż gazowy nie może być załamany ani naprężony.

3. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie i stan (brak uszkodzeń) uszczelki gwintu zaworu butli gazowej (G2). Nie zakładać żadnych dodatkowych uszczelnień.

4. Połączyć nakrętkę złączkową (G3) reduktora ciśnienia z gwintem zaworu butli (G2) i dokręcić ręcznie nakrętkę złączkową (G3), obracając ją w lewo. Nie używać do tego narzędzi, aby nie uszkodzić uszczelki zaworu butli, co prowadzi do nieszczelności w instalacji gazowej.

5. Skontrolować połączenie reduktora ciśnienia (G4) – wąż gazowy (G7) pod kątem mocnego osadzenia. W tym celu mocno dokręcić śrubę obejmy (G6) śrubokrętem krzyżakowym.

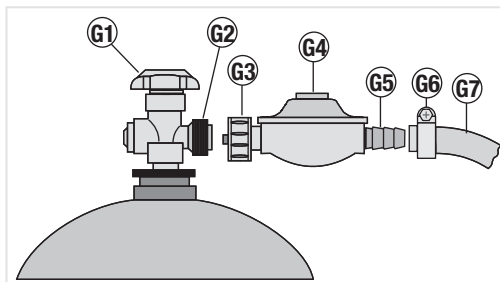
6. W identyczny sposób sprawdzić połączenie wąż gazowy (G7) – człon nastawczy (pod panelem przednim).

7. Otworzyć zawór butli (G1 obrócić w lewo) i sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przy użyciu dostępnego w handlu środka do wykrywania nieszczelności.

- Przestrzegać instrukcji obsługi środka do wykrywania nieszczelności!
- Kontrola szczelności za pomocą otwartego płomienia jest niedopuszczalna. Kontrola szczelności "na słuch" nie jest pewna.
- W razie stwierdzenia nieszczelności natychmiast zamknąć zawór butli (obrócić w prawo) i dociągnąć lub wymienić nieszczelne połączenie. Powtórzyć kontrolę szczelności.

8. Zamknąć zawór butli (G1 obrócić w prawo), jeżeli nie chcemy rozpocząć od razu grillowania.

## Odłączanie butli gazowej



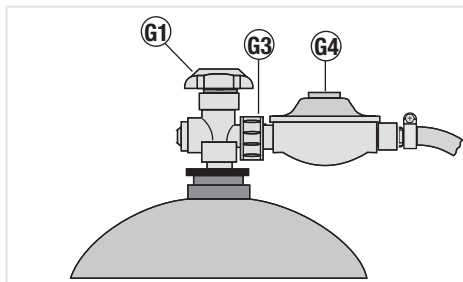
1. Zamknąć zawór butli gazowej (G1 obrócić w prawo).
2. Odkręcić ręką w prawo nakrętkę złączkową (G3) reduktora ciśnienia i zdjąć reduktor ciśnienia (G4) z gwintu zaworu butli gazowej (G2).

3. Odłożyć reduktor ciśnienia (G4) razem z węzłem (G7) pod grill. Zwrócić uwagę, aby węzł gazowy nie był zgięty.
4. Prawidłowo przechowywać butlę gazową:
  - Założyć na zawór butli gazowej nakrętkę zamykającą i osłonę.
  - Butle gazowych nie wolno przechowywać w pomieszczeniach pod ziemią, na klatkach schodowych, korytarzach, przejściach i przejazdach między budynkami oraz w ich bezpośredniej bliskości.
  - Butle gazowe – również puste – przechowywać zawsze w pozycji stojącej!

# Obsługa

## Uruchamianie grilla

1. Sprawdzić, czy ...
  - w pobliżu grilla nie znajdują się żadne łatwo palne materiały lub substancje. Minimalny odstęp od łatwo palnych materiałów i substancji: 2 m od góry i 1 m z boku; odstęp od trudno zapalnych materiałów i substancji: przynajmniej 0,25 m.
  - grill umieszczony jest bezpiecznie na równym podłożu o dostatecznych wymiarach. Nie wolno go przestawiać podczas używania.
2. Sprawdzić, czy ...
  - grill jest całkowicie zmontowany i nie wykazuje widocznych uszkodzeń.
  - włożone są ruszt z kamieni wulkanicznych (45), kamienie wulkaniczne (46) i ruszt grillowy (47), a także czy zawieszony jest pojemnik na tłuszcz (10) pod paleniskiem (38).




3. Sprawdzić stabilne osadzenie nakrętki złączkowej (G3) reduktora ciśnienia (G4). W tym celu obrócić ręką nakrętkę złączkową (G3) w lewo.
  4. Otworzyć zawór butli gazowej (G1 obrócić w lewo).
  5. Skontrolować, czy instalacja gazowa jest szczelna. W przeciwnym razie natychmiast zamknąć zawór butli gazowej (G1 obrócić w prawo).
6. Otworzyć pokrywę (49) paleniska (38) i trzymać otwartą podczas fazy zapłonu.  
**Uwaga: nie pochyłać się nad grillem podczas wykonywania opisanych niżej czynności od 7 do 8; zachować bezpieczny odstęp.**
  7. Nacisnąć i obrócić regulator płomienia (B) na maks. „duży płomień“.
  8. W razie potrzeby kilkakrotnie nacisnąć zapalnik piezoelektryczny (A), aż zapali się palnik.
  9. Poczekać kilka sekund, a następnie zwolnić regulator płomienia (B).  
Jeżeli płomień zgaśnie, obrócić regulator płomienia (B) na „-“ (wył.), odczekać 3 minuty i powtórzyć czynności od 7 do 9.
  10. Nacisnąć i obrócić drugi regulator płomienia (B) na maks. „duży płomień“ oraz trzymać go wciśniętym, aż zapali się odpowiednia strona palnika. Zapłon wykonuje pracujący palnik.
  11. Zamknąć pokrywę (49) i rozgrzać grill na pełnej mocy.  
Przy pierwszym użyciu grill należy rozgrzać przez ok. 20 minut bez grillowanych potraw, aby stwardniała powłoka lakierowa z atestem dopuszczającym do kontaktu z żywnością (jak w każdym piekarniku).
  12. Po rozgrzaniu grilla nastawić regulator płomienia (B) na wymaganą moc cieplną (wielkość płomienia).
  13. Teraz można ułożyć potrawy na ruszt grillowy. Zalecamy noszenie rękawic grillowych lub innych termoodpornych rękawic.



## Uruchamianie palnika bocznego

Z uwzględnieniem opisanych wcześniej aspektów bezpieczeństwa w rozdziale „Uruchamianie grilla”

**Uwaga: nie pochyłać się nad palnikiem bocznym podczas wykonywania opisanych niżej czynności od 1 do 3; zachować bezpieczny odstęp.**

1. **Nacisnąć i obrócić regulator płomienia (B) na maks.  „duży płomień” oraz trzymać go wciśniętym.**
2. W razie potrzeby kilkakrotnie nacisnąć zapalnik piezoelektryczny (A), aż zapali się palnik.
3. Poczekać kilka sekund, a następnie zwolnić regulator płomienia (B).  
Jeżeli płomień zgaśnie, obrócić regulator płomienia (B) na „\*” (wył.), odczekać 3 minuty i powtórzyć czynności od 1 do 3.
4. Przy pierwszym użyciu palnik boczny należy rozgrzać przez ok. 20 minut bez grillowanych potraw, aby stwardniała powłoka lakierowa z atestem dopuszczającym do kontaktu z żywnością (jak w każdym piekarniku).
5. Po rozgrzaniu palnika bocznego nastawić regulator płomienia (B) na wymaganą moc cieplną (wielkość płomienia).
6. Teraz można postawić garnki lub patelnie na kuchenkę (59). Zalecamy noszenie rękawic grillowych lub innych termoodpornych rękawic.

## Wygaszanie grilla

1. Zamknąć zawór butli gazowej (G1 obrócić w prawo).
2. Obrócić regulator płomienia (B) na „\*” (wył.).
3. Poczekać, aż wszystkie części przestygną, a następnie wyczyścić wszystkie zabrudzone elementy.
4. Zamknąć pokrywę (49).
5. W przypadku dłuższego nieużywania:
  - Odłączyć butlę gazową (patrz rozdział „Odłączanie butli gazowej”).
  - Przechowywać grill w suchym miejscu.

## Czyszczenie

### Grill

Aby zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania grilla, należy - natychmiast po użyciu i przestygnięciu wszystkich części - umyć go płynem do mycia naczyń, szczotką i ściereczką. Późniejsze usuwanie zaschniętych zanieczyszczeń jest bardziej uciążliwe.



#### **Uwaga „świeca zapłonowa palnika może się skrzywić“**

Podczas czyszczenia może dojść do skrzywienia lub złamania świecy zapłonowej palnika.

Możliwe skutki:

- Palnik nie będzie się zapalał.

#### **Środki ostrożności:**

- Obszar wokół palnika czyścić w związku z tym ze szczególną ostrożnością.

### Kamienie wulkaniczne

Jeśli kamienie wulkaniczne po częstym używaniu są zatłuszczone i są na nich ślady mięsa, należy uruchomić grill na ok. 10 minut na pełną moc cieplną i przy zamkniętej pokrywie (bez potraw), aby spalić resztki.

Kamienie wulkaniczne mają nieograniczoną trwałość, jednakże zalecamy je myć płynem do mycia naczyń i wodą mniej więcej raz do roku.



Gdy grill jest nieużywany, zawsze zamykać pokrywę (49). W ten sposób niepotrzebnie nie dochodzi do zanieczyszczenia kamieni wulkanicznych.

### Instalacja gazowa

Dysze wylotowe gazu na członie nastawczym (pod panelem przednim) można czyścić za pomocą igły. Wszystkie elementy przewodzące gaz mogą być czyszczone tylko przez specjalistę.

W żadnym wypadku nie rozkładać członu nastawczego!

## Konserwacja

Grill jest bezobsługowy. Mimo to w regularnych odstępach czasu należy przeprowadzać kontrolę. Częstotliwość przeglądów zależy od częstotliwości używania i od warunków otoczenia, na które grill jest wystawiony.

### Grill

- Sprawdzić, czy wszystkie części grilla są zamontowane (kontrola wzrokowa).
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są prawidłowo przykręcone, ewentualnie dokręcić.

## Instalacja gazowa

Instalację gazową należy sprawdzać podczas każdego podłączenia butli gazowej (patrz rozdział „Podłączenie i odłączenie butli gazowej”).

Zwrócić uwagę, aby w razie potrzeby wymienić wąż, jeśli wymagają tego właściwe przepisy krajowe.

## Uwagi dotyczące ochrony środowiska i usuwania odpadów

### Odpady



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko pożaru w przypadku utylizacji gorących odpadów**

Odpady (np. zużyte kamienie wulkaniczne) utylizować dopiero wtedy, gdy będą one całkowicie wychłodzone, i wyrzucać je tylko do przeznaczonych do tego celu pojemników z metalu. Przestrzegać miejscowych przepisów.

### Grill

Zwracać uwagę na czystość podczas stosowania grilla.

W celu utylizacji grilla rozłożyć go na części składowe. Oddać metale i tworzywa sztuczne do punktu przetwarzania surowców wtórnych. Przestrzegać miejscowych przepisów.

## Lokalizacja i usuwanie usterek

Jeżeli mimo prawidłowej obsługi i starannego czyszczenia dojdzie do zakłóceń w działaniu, rozdział ten pomoże Państwu w usuwaniu usterek.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Zapach ulatniającego się gazu	Nieszczelność w instalacji gazowej	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Natychmiast zamknąć zawór butli gazowej (G1 obrócić w prawo).</li><li>2. Unikać płomieni lub iskrenia (nie włączać urządzeń elektrycznych).</li><li>3. Dokręcić wszystkie śrubunki instalacji gazowej.</li><li>4. Wszystkie części przewodzące gaz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń; uszkodzone części wymienić na oryginalne części zamienne.</li><li>5. Sprawdzić szczelność środkiem do wykrywania nieszczelności.</li></ol>
Palnik nie zapala się	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową.
	Zamknięty zawór butli	Obrócić w lewo zawór butli gazowej (G1).
	Dysze członu nastawczego (pod panelem przednim) nie są osadzone w rurkach palnika.	Kontrola wzrokowa, ewent. ustawić dysze i rurki przyłączeniowe.
	Kabel zapłonowy nie jest nałożony na zapalnik piezoelektryczny (A).	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, ewentualnie nałożyć.
	Odstęp pomiędzy świecą zapłonową a otworami wylotowymi gazu na palniku (44) nieprawidłowy	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, wzgl. skorygować ustawienie.
	Zatkana dysza członu nastawczego (pod panelem przednim)	Wymontować panel przedni i przeczyszczyć igłą dyszę członu nastawczego
	Zatkane inne części instalacji gazowej	Zlecić specjalistę wyczyszczenie instalacji gazowej.
Temperatura na grillu zbyt niska	Za krótki czas nagrzewania	Zamknąć pokrywę (49) i ustawić regulator płomienia na maks.
	Zatkane otwory wylotowe gazu na palniku (44)	Przywrócić drożność palnika
	Kamienie wulkaniczne (46) leżą jeden na drugim	Porozkładać kamienie wulkaniczne (46) w jednej warstwie; pokrycie ok. 80 % rusztu (45)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Silny płomień i palące się kamienie wulkaniczne.	Kamienie wulkaniczne są zanieczyszczone	Uruchomić grill na ok. 10 minut na pełną moc ciepłą i przy zamkniętej pokrywie (49) (bez potraw)
	Tłuste potrawy	Przed grillowaniem usunąć nadmiar tłuszczu lub położyć mięso na tackę grillową, wzgl. obniżyć temperaturę grillowania.
Wyfuknięcia lub bulgotanie gazu	Cofanie się płomienia spowodowane zatkaniem palnika	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Natychmiast zamknąć zawór butli gazowej (G1 obrócić w prawo).</li> <li>2. Odczekać trzy minuty i ponownie uruchomić grill.</li> <li>3. Jeżeli usterka się powtórzy, wymontować palnik i wyczyścić.</li> </ol>



# Deklaracija zgodnosti

- DE EG Konformitätserklärung
- GB EG Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Izjava o Konformnosti CE

- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu
- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

La soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Ovim izjavljujemo da u daljnjem tekstu opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje, kao i od Landmann-Peiga u prodaju puštena izvedba odgovara poznatim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.

Subsemnatul declară În numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Ni e podepsaný jménem firmy prohla uje, e výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezésését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slede čimi smernicami i standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázávne prehlasuje v mene firme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: LWM.....dB(A); LWA.....dB(A)

90/396/EWG

90/396/EWG

**DIN EN 498 (Dezember 1998)**

Osterholz-Scharmbeck, den 10.06.2006

Jens Keil



**LANDMANN**<sup>®</sup> Polska Sp.z.o.o.  
ul. Kuziennicza 13b  
59-400 Jawor, Polska  
E-mail: [landmann@landmann.pl](mailto:landmann@landmann.pl)  
Internet: [www.landmann.pl](http://www.landmann.pl)

**Infolinia**

Poniedziałek - czwartek od 8:00 do 16:45, p  
iątek od 8:00 do 15:30  
Tel. **\*\*48 - 76 - 8 70 24 61**  
Faks **\*\*48 - 76 - 8 70 23 88**